

### Számla - Nyilatkozat

**finn**

Palveluistani laskutan seuraavan hinnan laskulla...

Hivatalos, nagyon udvarias

**eszperantó**

Por miaj servoj mi afable petas la jenan pagon...

Liitteenä lasku numero...

Hivatalos, udvarias

Vi trovos la fakturon no. ... por...

Pro forma-lasku faksataan jälkikäteen.

Hivatalos, közvetlen

La proforma fakturo estos faksato.

Maksettavissa välittömästi tavarantoimituksen jälkeen.

Hivatalos, közvetlen

Pagebla tuj post la ricevo de la varoj.

Koko maksettava summa on...

Hivatalos, közvetlen

La tuta pagebla kvanto estas...

Yrityksemme menettelyyn kuuluu laskuttaminen ainoastaan euroissa.

Hivatalos, közvetlen

Estas nia firmopolitiko de fakturi nur en eŭroj.

### Számla - Emlékeztető

**finn**

Haluaisimme muistuttaa teitä, että maksunne on ... myöhässä.

Hivatalos, udvarias

**eszperantó**

Povus ni memoriĝi vin ke, via pago por... estas tarda.

Haluaisimme täten muistuttaa teitä, että yllä mainittu summa on edelleen maksamatta.

Hivatalos, udvarias

Tio estas por memoriĝi vin, ke la supre fakturo estas ankoraŭ nepagita.

Rekisterimme mukaan emme ole vielä saaneet suoritusta yllä mainitulle summalle

Hivatalos, udvarias

Laŭ niaj rekordoj, ni ankoraŭ ne ricevis remeson por la supre fakturo.

Arvostaisimme suuresti, jos voisitte maksaa laskun seuraavien päivien aikana.

Hivatalos, udvarias

Ni aprezus, se vi vakigis vian konton ene de la venontaj malmultaj tagoj.

# Üzleti élet

## Számla



Rekisterimme mukaan laskua ei vieläkään ole maksettu.

Hivatalos, közvetlen

**Niaj rekordoj montras, ke la fakturo ankoraŭ ne estis pagita.**

Olkaa hyvä, ja maksakaa laskunne viipymättä.

Hivatalos, közvetlen

**Bonvolu sendi vian pagon tuj.**

Emme ole vielä vastaanottaneet maksuanne...

Hivatalos, nagyon közvetlen

**Ni ankoraŭ ne ricevis pagon por...**

Tilauksenne lähetetään teille vain siinä tapauksessa, että saamme kopion maksamastanne laskusta.

Hivatalos, nagyon közvetlen

**Nia kontofako nur liberigas tiun ordon por sendo, se ni ricevas kopion de via ĉeko/translokigo.**

Jos olette jo lähettäneet maksunne, olkaa hyvä ja jättäkää tämä kirje huomioimatta.

Hivatalos, udvarias

**Se vi jam sendis vian pagon, bonvolu ignori ĉi leteron.**